

# DÖNGŐ

VI évf. 19. szám

Cleveland, O.

AZ AMERIKAI MAGYARSÁG OKTÓBER 6.-JA.



## OKTÓBER 6.

Valamikor régen  
Aradi határon  
Elvértett miértünk  
Derék tizenhárom.

Haláluk emlékét  
Hűséggel megtartjuk,  
S mindazt, a mi nemes:  
Szépen fölakasztjuk.

## VIDÉKI KRÓNKA.

## A kárhozat.

Majdnem minden helyen akad egy-egy alak, aki egyebet se tesz, mint egy-két potya ital fejében végighordja a "piézén" a legfrissebb pletykákat. Oda-haza "hírharang" vagy "faluszája" a nevük az ilyeneknek. Bridgeporton pedig elnevezték "kárhozat"-nak. Ha valahol meglátják, rögtön ez a megjegyzés: — Jön már a kárhozat.

## Az alapos megnyitás.

New Jersey állam egyik magyarlakta helyén régóta fáradozott már az egyik magyar, hogy koresmát nyithasson. A minap beteljesedett a vágya és volt olyan megnyitás, hogy még a csap is berugott. A sok megmaradt italt beöntözték a sertés-vályuba, s a malacok úgy berugták, hogy jókedvükben tánéra kerekedtek, s a járőkelők nagy bámulatára ott botorkáltak az utcán: egy vendég, egy malac, egy vendég, egy malac.

## Magyar-pártolás.

Johnstown környékén sok nyiregyházai magyar lakik. A minap beállított kettő egy magyar kereskedésbe. Beszédközben ujságokról is szó került, s az egyik magyar kibökte, hogy szereti az ujságot, különösen pedig a Dongót.

— No hát akkor rendelje meg! — biztatta a kereskedő.

— Megrendelném én, csak a szerkesztő ne nyerekedne rajtam! — felelt a magyar.

— De hiszen mindenkinek jussa van a tisztesség nyereséghez, hát miért sajnálja maga a szerkesztőtől azt a pár cent hasznót, a miért eleget dolgozik. Lássa, hiszen én is keresek magán, ha itt vásárol és mégis eljön hozzám — magyarázkodott a boltos.

— Hiszen nem is gyűttem volna, de a "bodim" esalt ide, mer én az örménynél szoktam venni! — védekezett a magyar.

## A gomba.

A pennsylvaniai tuskós vidéken nagy divatban van ilyenkor a gombázás. Az egyik magyar háznál gomba volt vaesorára, mire az egyik burdos megjegyezte:

— Hátha megbolondulunk a gombától, miszisz?! Mi lesz akkor?

— Sose féljen — vigasztalta a miszisz — elszaladok a doktorért oszt megmondom neki: miszter doktor komán harjap ju krézi.

## A veszedelmes ágy.

Egyik clevelandi szalonosnál lakodalom volt a minap. A fiatal párnak nem volt még a lakása berendezve, azért ott maradtak egy-két napra. A lakodalmas vendégek valamelyike tréfából kiszedte az új pár ágyának alsó deszkáit, csak egyet hagyott meg, hogy tartsa az ágyneműt. Képzeltető, hogy volt riadalom. A nagy sikoltozásra beszaladt a nász nép és az új párt úgy szedték ki a romok alul.

## A különbség.

Egyik Connecticut állambeli hitközség tanácsa elhatározta, hogy ezután bál helyett "temperene" tea-estélyeket tart. Nagy vita után beleegyeztek, de azzal a kikötéssel, hogy rumos tea is legyen. A tea árának meghatározásánál fölugrott egyik és indítványozta:

— Egy esésze citromos tea 10 cent, egy esésze rumos tea 5 cent.

Elfogadtatott nagy helyesléssel.

## Homesteadi történet.

(Eredeti kézirat után.)

Fáj a szívem fáj ahasam nemtudom mitesinálok egyés fél hónap hogy sétálok. Fáj aszivem arany fogai utána mindeneste kétlányok sétáltak de urfi nemvolt egyse. Egyszere látom a két lányoskom hat gondoltam magam megyek megnézem hátha sikerül valami? Ugyisvolt mentem akét kis aszony után és halgatom hogy beszélnek, mertén angolul nemtudom ésigy szerenesés voltam hogy magyarul beszéltek. Azegyük magas fekete ruhábaöltözve volt, amásik kisebb rózsaszény ruhába felöltözve volt és aranyfogai. És egyszere közbe esetleg előbe sietek anyimontam jóstét kivanom kis asszonyok hát hogy te-eik leni? Detöbb neveség volt mertazért nagyon teet a kis asszonyok mert gavalérosan bemutatam magamat. Merta kisebb kis aszony mert aranyfogai látom nagyonteeet nekem és igyamásik kis aszony esetleg özvegyaszonny látot hogy én joban szeretek az aranyfogai minta kis aszonny özvegy aszonny. És akis aszonny özvegy aszonny igymonta: hogymert tiz óra márkel lefekünyi. Elkísértük akis aszonny özvegy aszonny hazafelé ésviszamentök Munhahalfé mondóm meg érkeztém Munhal felé mondóm a kis aszonny néz édes kis aszonnyom megyük a harmadikemeletre egésza ház alul lakásomra és beszüljük valami mer én szeretlek megnösölni. És a kis aszonny kezdet: no-no-no és mindég no-no-no és felmentünk aharmadikemeletre egésza házalul ahol mindég volt no-no-no férhez nem megyek és így férhez nem megyek no-no-no. Nekem már sema szívem sema hasam nem fájt és bevégesztém az egészsfájdalom és a kis aszonny férhezment.

## Woodriveri jókivánságok.

— Ijedj meg hogy sokan jönnek a keresztelőbe és elisszák előled a sört!

— A szomszéd háza előtt várakozzál te, hogy hátha mégis meghinak a keresztelőbe!

— Potyasörért, vagy bagóért menj ki a világból!

## VISSZAEMLEKEZÉSEK.

(Adomák az amerikai magyarság multjából.)

## A szivar.

Mikor a "Keresztény Szövetség" beadta a kulesot, tagjainak egy része arról kezdett beszélni, hogy meg kellene alapítani a Magyar Katholikus Szövetséget. Nagy volt a tanácskozás és a gyűlészés. Különösen a boldogult Kuzma bácsi szaladgált sokat és veszekedett nagyban; mert állítólag az askori plebános nem lelkesedett a dologért, hanem Kuzma „bácsi” szerint az „ájrásokhoz” akarta vinni a magyarokat.

Kohányi Tibamért, a „Szabadság” szerkesztőjét küldte ki a bizottság, hogy tárgyaljon az akkori plebánossal: Böhm Károlylyal. Meglehetősen gyanakvással nézett egymásra a két fél. Böhm törte meg a jeget, előhúzván egy doboz szivart:

— Tessék rágyújtani!

— Köszönöm, már nem szivarozom! — felelt Kohányi.

— Ugy?! Az nagyon jó, legalább nem kell a vendégeit szivarral kínálni, ha maga nem dohányzik — vélekedett meglehetősen csipős hangon a plebános.

— Én pedig inkább azért mondtam le a dohányzásról, hogy ne kelljen máshol rossz szivarokat elfogadni! — volt a válasz.

És a szövetség megalakítása még bizonytalanabba vált.

## A szindarab.

Az egyik hitközség ifjusági egylete gyakran tartott színelőadást. Egy-két fölvonásos darabokat adtak elő, de előbb a plebános cenzori szigorúsággal végigjavitotta a darabot és kegyetlenül kitérült azokból mindent, aminek zamatja volt. A darabok különben egyáltalán nem tetszettek neki, s egyszer fogta magát és az ő lehetetlen magyarságával megszerkesztett valami vigjátékoeskát.

A vigjátékban az volt a legjobb, hogy a közönségnek is utasítást adott a szerző egy-egy neki tetző mondatnál és pedig így:

„Itt a közönség röhög”, vagy „Itt a közönség nagyon röhög.”

## BETEGSZALLITÓ SOROK.

(A "Dongó" előfzetőitől.)

A Dongónak beteg kell,  
A betegnek meg Dongó kell;  
Mert a Dongó beteg nélkül  
Nem él meg.  
A beteg meg Dongó nélkül  
Nem élhet.

Beteg ugyan nem vagyok,  
De beteget leszurok.  
Éljen soká a Dongó.  
Betegeket gyógyító,  
Bánatot vigasztaló,  
S magamnak kedvet adó.

(Tomesányi József, Homestead, Pa.)

ALAPITTATOTT 1889. ÉVBEN  
KÖZÖS ERŐVEL.




# JACOB KLEIN

## BANKHÁZAI és

A PENNSYLVANIA VASUTTÁRSULAT EGYESÜLT MAGYAR FŐÜGYNÖKSÉGE.

1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

# IZIDOR KLEIN

## BANKHÁZAI

1113 BRADDOCK AVE, BRADDOCK, PA. — 101 HAWKINS AVE, RANKIN, PA.

THE AMERICAN SAVINGS & TRUST CO. of DUQUESNE PA.  
MAGYAR AMERIKAI TAKARÉK és HITELTÁRSULAT DUQUESNE PA.

ALAPTŐKE és FŐLŐSLEG \$ 175.000.00 — CAPITAL & SURPLUS \$ 175.000.00.

A FENTI MEGBIZHATÓ BANKHÁZAKAT UGY IS MINT GYORS PÉNZKÜLDÖKET, HAJÓJEGYELÁRUSÍTÓKAT ÉS KÖZJEGYZŐI IRODAIKAT NYUGODT LELKIISMERETTEL AJÁNLOHATJUK.

A MAGYARSÁG SEHOLSEM ÖRIZHETI MEG JOBBAN PÉNZÉT MINT EZEN BANKHÁZAKNÁL.

BETÉTSZÁMLÁRA FIZETÜNK 4% OS KAMMATOT.

## A megtámadott szüz.



A bridgeporti gyűlés elhatározta, hogy megkoszorúzza az ottani Szabadság-szobrot. Ki is vonult a gyűlés rendesen. A koszorút az elnök ur kezébe nyomták, a ki neki is rugaszkodott a szobornak, csak hogy sehogyse talált szeget, a mire ráakassza a koszorút. Hirtelen világosság gyult fejében, föl-mászott a Libertyt ábrázoló hölgy nyakába és alaposan fejébe nyomta a koszorút. A később arramenők nem tudtak eleget esodálkozni azon, hogy Liberty kisasszony anyyira halad a korrall, hogy a most divatos "merry widow" kalapban parádézik.

## A bucsu.

South Bendben egypár magyar lezény hazai szokás szerint megtartotta a Szt. István napját. Jókedvükben tánera kerekedtek, de féltek attól, hogy a rendőr "komának" szólítja őket, s azért lementek a pineébe és ott járták dühösen a kállai kettőst.

## Hogy van?

- Hogy vagy, Májk?
- Mind a szarokrát hus nélkül.

## KONVENCIÓS MIEGYMÁS.

(A Bridgeporton tartott gyűlésről.)

## Az eltévedt delegátus.

Ki ment a delegátus egy kis reggeli papramorgóra és nem tudott hazatalálni. Megállított egy asszonyt és megkérdezte:

— Misziském, nem tudja hol lakik az a család, ahol az ember tót, az asszony magyar? Nem tudok hazatalálni: mert a házak mind egyformák itt Bridgeporton.

A konvenciót megelőzőleg nagy volt a bridgeportiak között a vélemény-külömbőség. Sok helyen kézzelfoghatólag bizonyították az ellenfelek. Egyik helyen az "aptésről" lekerültek az utcára a vitatkozók és kenték egymást magyarosan. A körülálló népségből egyszer csak kiugrott az egyik ütelt földije és a gyomrozók közül elesített egyet és leszedte hátáról az inget.

— Ejnye no, hát illik ez, a szegény emberről így leszedni az ümögőt! — méltatlankodott az illető.

A kapott sebek miatt azonban senki se méltatlankodott.

— o —

## Lehetetlenség.

Az egyik delegátus az esetleg felmerülhető családi szaporodás miatt szükséges végrendekezési változtatásnál felszólal:

— Már t. testvérek, az én koromban nem születnek a gyermekek.

## A kihágás.

Bírálat alá került az egyik tag kihágási ügye, mire az egyik delegátus ezt véleményezte:

— Uraim, az illető tagtárs behágtta a szövetséget és az alapszabályt.

## A begy.

Az egyik delegátus sehogy se tudta kivágni, a mi szívéen feküdt, mire a szomszédja így biztatta:

— Csak nyomja ki, ami a begyében van!

## A zárt ülés.

A konvenció nyíltan kimondotta, hogy zárt gyűlést tart.

## Syracuse.

Bridgeportra menet a vonat megállott Syracuse állomásnál és a kalauz harsány hangon és gyorsan kikiáltotta az állomás nevét.

— Hol is vagyunk most, kérdi az egyik delegátus.

— A brékimány azt mondja, hogy "Szörköz."

**GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.**  
**MAGYAR BANK.- HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.**  
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.  
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVÁ VAN  
**ALAPITTATOTT 1901-BEN.**

**VETERÁN PESTA**  
régí amérikás és Zöldfülü Marci.



No Marci ösém mán csak amondó vagyok, hogy mégis csak elmulik a világ még pedig hamarost, merhogy kezd mán bolondulni az is, akinek esze vót, akinek meg nem sok vót, hát annak meg egy csepp sines. Merhogy Ohijó kontriba asztat akarik behozni, hogy ne legyék kocsma, vagyis mánmind szalon, de aki innya akar, hát az menyék a patikába hoffman cseppet innya. Hászén mondok megiszí a zember asztat is ha muszáj, de mondok hol igyon rá oszt a zember nagy szkuner sert. Merhogy ökör iszik viszikit ser nélkül.

Mán ugyláccik hogy az felséges uristen is velük tart, pedig hát rula csak nem mondhati senki, hogy nem öreg amérikás, mer még az indijánosok előtt ő már itt vót. Hogy oszt igen bujántoznak, hogy Ohijó kontri száraz legyék, hát nem is adott esőt két hónap óta most meg mán azon panaszkodnak, hogy sok vót a szárazságbul. Hát az eceeri pap is ugy tett, hogy mikor elment hozzá a zegyik hive oszt esőt akart vóna mer a kukoricája igen elmaratt, hát aszt kommandálta neki a pap, hogy imádkoztassa esőért. Hát a zember meg is orderozta a zimáceságot, de hogy nemsokára begyütt a jegyző, akinek meg lekaszált szénája vót, ammeg szárazságért szeretett vóna imádkoztatni. Oszt ő is megorderozta. Mivel pedig a nóta aszondi hogy "három meg kettő, huncut a jedző" — hát a pap szárazságér imádkozott. Oszt nem is esett a zesső.

Hát hijába de szegény embernek még a szereneséjé is szegény. Nemejjik ember maj kidógozi a veséjét oszt még se tud előremenni, a másik meg akár alhat is a bűdös masinán, akit ótennebilnek titulál az ánglius. No de bánom is én, esakhogy kilyut most a kommeneciókbul. Alig mult el a pápista

komenció, mánis itt van a priesporti köjök-komeneció, akin mégis többen vannak, mind a másikon osztég nem kell cédula a telegatyásnak még akkor is, ha főre akar nézni.

Mán csak elkomenciózzassunk itt eddarabig, oszt benézzünk Szótbendbe menet Galajda Pesta komához ubriesra, meg a kidongatós szörkesztőhöz Klivlandba oszt megtapasztajjuk a most született kis Dongót, hogy csakugyan huszár-medáliája van-é, mer aszondik, hogy a pendejházi regimentből való vóna ez is. No de maj elvállik a vallatásnál!

Gyere no Marcink oszt bötyintsünk be valamit Timkójeáknál a telegatyások egészségire osztég el is buesuzok tüled, mer látom, hogy halálos vétek a zeszedet így hijába koptatni, mikor ujságos kisörkesztőnek is könnyen felvesznek. Hiszen ahoz még vanderbuk se kell.

**SZÁLLÓ-IGÉK.**

Dicsértéséket mondott, mi't a vilmányi ember.

A Hernád mentéről sokan járnak a hegyaljai szőlőkbe dolgozni. Egyidőben Vilmányból (Abauj) többen elmentek Tolesvára. A tolesvai katolikus papnak több emberre vót szüksége. A pap a piacon állók közül a katolikusokat válogatta ki. Egy vilmányi református ember egész nap ott üldögélt a piacon munka nélkül. Elszomorodott ezért nagyon és este azt mondta a pap szőlőjéből visszatérő munkásoknak, hogy hiszen ő is köszön egy "dicsértéséket."

Az emberek megsajnálta és azt mondták a papnak, hogy van itt még egy katolikus ember munka nélkül. A pap azt mondta, hogy hozzák el másnap reggel a munkába. El is vitték, s a mi emberünk olyan hangos dicsértéséket köszönt, hogy a pap szinte megijedt.

Dolgozott is egy napig az atyafi, de másnapra már nem kellett. Azóta Vilmány környékén, ha valaki mindenáron el akar valamit érni, de nem sikerül neki, azt mondják róla:

— Dicsértéséket mondott, mint a vilmányi ember.

**HAJÓJEGYET  
VÁSÁROLNI-PÉNZT  
KÜLDENI LEGBÍZTOSABB  
ÉS LEGTANÁCSOSABB  
KISS EMIL  
BANKÁRNÁL  
NEW YORK, 104 SECOND AVE.  
TIZ ÉVE FENNALL  
IRJON ÁRJEYZÉKERT.**

## A "DONGÓ" DALOSKÖNYVÉBŐL.

Októbernek első napján  
Be kell rukkolni.  
Mégfujják a trombitát  
El kell masérozni.  
Semmi babám, semmi;  
Igy kell annak lenni:  
Minden "beteg" dollárnak a  
Dongóhoz kell menni.

Öreg módliis ha kikapja idejét,  
Felszakítja a koperta tetejét:  
"Hej, korcsmáros, sört ide hát eleget,  
A Dongónak is hagyok egy "beteget".

## ZASZLÓAVATÁS.

(Történeti alapokon nyugvó tragikomédia.)

Irta: Figyelő J.

Szereplők: kapitány, hadnagy, osztrák- és honvéd-huszárok, zászlótartók, népség, katonaság, nagydob és egyéb.

## Első felvonás:

(A menet rendezkedik egy széles utcán.)

Császári és királyi közkatonák,

Figyeljete, az ebugattát!

(A hadnagyhoz):

Zie májne lieb lájtenánt,  
Kukken zie hátul a bandát.  
Ha mindent rendbe talált,  
Zó füttyüljön el magát.

(A hadnagy szilajul elvágat és osztja a parancsokat):

A lefűzér banda  
Álljon mind a sorba!  
Széna, szalma legyen  
A lépés taktusa.

(A kapitány vizsgálja a bandériumot és fülönfogja az egyiket):

Hajja maga infanteriszt János,  
A esizmája bisz eu di kné sáros.

(A hadnagy füttyül a kapitány kommandéroz):

Aufpassen, herrgestelt!  
Muszik spiel di Goterhalt.  
Bandérium: széna-szalma!  
Széna — ájne! Szalma — eváj!

(A menet elgördül.)

## Második felvonás:

(A menet visszaindul a templomból az egyleti helyiségbe. A civilek lassan mozognak, a kapitány rájuk förmed):

Etter, vetter, donnervetter,  
Mi van itt a regimenttel?  
Kont di esingen mind herász.  
Alig volt masirozás?

(A menet indul, a banda ráhuzza):

Csárdás, kis kalapot veszek,  
Mellé rozmaringot teszek...

(A bandérium egy része megütöközik: mert nem huznak semmi magyar indulót. Valaki megszólal):

Ez már mégis skandalom  
A mai szent napon.

Utközben leszakad a nagydob szijja. A karmester ráordít a nagydobosra):

Nem megmondtam kigyelmednek,  
Hogy istrángot hozzon kelmed?!  
Mert német nóta, s csárdás kalap  
A dob hátán összevesznek.

(A menet bevonul, a banda pedig veszettül fujja):

Ezért a legényért  
Nem adnék egy garast!...  
(Mindnyájan begördülnek.)

## Harmadik felvonás:

(Poláresengés, muzsika, tánc, nóta. Nézeteltérések, hangos beszéd, puffogás, nyögés, hujátozás.)

## Utolsó jelenet.

Nyílt színen megjelenik a: patrolkoesi.  
(És itt minden legördül.)

## SZINHÁZI JEGYZETEK.

New Yorkban magyarul is előadták "Az Ördög"-öt. Kinjában esuklott még az ördögök nagyanyja is.

A clevelandi Önképzőkörnél a "Falu rossza" a rossz munkaviszonyok mellett is jól sikerült.

A clevelandi ifjúsági egyesület az "Ágnes aszszony"-nyal szép jövedelmet kapot. Az előadás egyik rögtönzött jelenetét sokan meg szerették volna újráztatni.

## Pittsburgi jókivánság.

— Homesteadi legény létedre Pittsburgba menj te bálba!

— Bieskával szedjék le hátadról az ünnepi ruhát!

## „SZÁZ VERS”

MAGYAR ÉNEKEK  
AZ IDEGENBEN.

Az amerikai magyarság életét, küzdelmét és szenvedését tárgyaló verskötet jelenik meg az őszi „SZÁZ VERS” cím alatt. A finoman kiállított könyv ára diszkötésben csak egy dollár. A könyv szerzője **KEMÉNY GYÖRGY**, a "Dongó" szerkesztője, az illusztrációkat **KEMÉNY JÁNOS** rajzolta. Akik a könyvet meg akarják szerezni, sziveskedjenek alábbi címre írni:

## „DONGÓ”

Box 390 Sta. H.

CLEVELAND, O.

**MUFFOL MISKA**  
vezérburdos vélekedései.



Máhonap mán minden málészáju inas beléjüti a zorrát a főburdosi bizniebe, merhát asztat gondol, hogy főburdos is lehet minden számár, akácsak újságcsináló. Hát igaz, hogy uságos az is lehet, akí nem tud írni, de mán a főburdosnak bánni kell tudni a pennával.

Szótbend mégis csak különb a többi pléznél, merhogy ott most mán igazándi magyarok laknak. Eddig is magyarok vótak de hát hibádzott még valami, akít megszerzett egy bodi, aki irt a feleségének az ókontriba, hogy küggýék neki egypár balhát, merhogy Szótbendbe nincs balha. Hát fogott is a miszisz a pendejébe vágy négy legénybalhát osztég elküitte a miszterének. Meg is gyüttek a balhák Szótbendbe egésséggel, csak egy csöppet meglassultak. De hát mindegy. Szótbendbe mégis csak van mán balha, osztég el lehet huzni a nótát, hogy aszondi hogy

“A misziszek ingébe  
Node ingébe”....

Detrojtbá meg aszondi a zegyik bodi a báldon a zegyik miszsznek, hogy “Komán Méri!” De a miszsz kosarat akart adni a bodinak, hát aszondi erre a bodi, hogy de neki ugy aggyék kosarat, hogy a hártára varri oszt láb nélkül viheti haza. Meg is ijedt a misz de ugy, hogy beteggé táneóta magát a bodi-

val. Hát mondok nem is kell engenni a zasszonyfélének, hogy neki ájjon fejjebb.

Klivlandba meg a zegyik miszszternek nem teecet, hogy a főburdos vele jár egy mesgyén. De, hogy józannul nem sok volt a virtusa, hát beszedegetett a mérgezbül, oszt hazament számolni. De bizony a nagy számadásnak allett a végi, hogy a miszszter keservesen elbögte magát, mind a riska tehen mikor a mészáros kiveszi alula a bornyát. A rivásra összefutottak a szomszédok, hogy mi baj. Hát aszongya a miszisz, azelőtt haragudott a miszszter a Májk miatt, most meg azér ri, mert a Májk el akar muffóni. Hát a szomszédok megvigasztalták a rivó miszsztert, hogy jó a helper a háznál, osztég csak ne eriszze el a Májkot.

Egy miszszter meg elment a keresztelőbe, de a miszszizt otthun hagyta, oszt a bodik is otthun maradtak. Hát éjfélután hazament a miszszter oszt a miszsziz nem eresztette be mingyán. Ezér oszt ugy megharagudott a miszszter, hogy minden bodinak muffolni kellett tüle raduvé.

**AMERIKAI MAGYAR VÓFÉLYKÖNYV.**

(Folytatás.)

**Tejeskása-bevitelkor.**

Miszszizek, miszszterek, vessenek keresztet,  
Alig merek szólni; mert a kezem reszket.  
Ugy hiccél előttem ez a tejeskása,  
Kezemben a tálnak ninesen maradása.  
Ne siessen véle, ki félti a nyelvét,  
A miszszizek azért csak lassacskán egyék.  
A szakácsné szegény ugy megjárta vele,  
Hogy mind agyonégett a két keze feje.  
Medicina kéne rettentő sebére,  
Azért minden miszszter nyuljon a zsebébe.  
Pénzből a vastagját pikkelje mindenki.  
Mert a szakácsné az aprót nem szereti.

**Kalács-bevitelkor.**

Lukiher vendégek, itt hozom a kekszit,  
Akivel nyoszolyó-asszonyunk dicekszik.  
Édesebb ez talán, mint a csurrantott méz,  
A nyála is csurog, aki erre ránéz.  
Ebből hát mindnyájn jóczün egyenek,  
S a bojszoknak haza zsebben is vigyének.

**HONFITARSAK!**



— Ejnye urambátyám de gyönyörűen érik a pipája!

— Igen ám; mert én **H. RIPPEN**-féle dohányt szivok és nem szalmát.



## AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Szerkesztőséghez kérdést intézni — leszidnak.  
Órát lopni — nem is vicc.  
Jeles magyarnak lenni — 25 vagy 50 dollár.  
Ujságot csinálni — Amerikában mindenki tud.  
Konvención lenni — nem mindenkinek öröm.  
Dicsérő sorokat írni — szerkesztőnek új kalap,  
kiadónak pénz.

## Elkésztett "beteg"-látogatás.

Egyik "beteg"-látogató beállított "pedakor" a Kazy szalonjába Youngstownban, ahol rendszeren megakad egy-két beteg. Valami kuglizó társaság addig csalogatta a beteglátogatót, hogy elfeledte a közmondást: "Addig fogd a beteget, míg meleg", s betegfogás helyett beállt ő is kuglizni. "Lökjünk még egyet!" — biztatták minden párti után, s a sok lökés vége az lett, hogy "beteg" nem akadt.

## A fagylalt.

A alpai magyaroknál nagy divatban van a fagylalt, vagyis magyarán "ájskrim". A fagylaltos ember csengős kocsin jár végig a magyar negyedben és ugyanez van kelete a fagylaltnak. A minap egyik "zöld" magyar is megeresztett tiz centet és otthon kenyérre kente a fagylaltot. Csakhogy a fagylalt lecsurgott a kenyérről.

— Nem így eszik itt az ájskrimet! — vélekedett az egyik "bodi".

— Ejnye, pedig én Palotán így láttam! — mentetgetőzött a fagylaltos magyar.

## ALKALMI JÓKIVÁNSÁGOK.

— Ötven dollárért meg egy kalapért légy te nagy ember!

— Légy te hadilábon a helyesírásod, de azért légy te mégis "jeles" ujságíró!

— Ugy kedélyeskedjék veled valaki, mint az elnökjelöltek egymással!

— Fújjanak le neked, mint a esászár-manővernek!

— Legyen teneked fiad, de senki se akarja elhinni!

— Ortinszky legyen a te begyedben!

— Leplezzenek le téged több oldalról!

— Egy kalapért légy te kénytelen dícs-himnuszot írni!

— Gépkocsistól vigyenek téged az égbe, akár csak illés prófétát!

— Akarj te sokat markolni és fogj te keveset!

Ez is megvan "fikszolva".

## FELHIVÁS!

Görög. Katholikus hit testvéreinkhez.

Szeretett hit testvéreink. Ugyanis. Egynehány Jgaz hitü Görög Katholikus azon Eszme jött hogy mi Jsten ellen való fünt követtünk el, Edig is hogy Elvultunk Szovra Mint a Bárányók Pásztor nélkül.

Jézus hoz és hitüakköz fordulva szukségesnek lattuk hogy megalakítsuk a Görög. Katholikus anya szentegyház ezen

Tehát ebből kifolyolag elhatározottuk Egy Nyilvános gyűlés ösze hívását. Mely gyűlésre minden Görög. Katholikus hittestvéreinket szeretettel meg hívjunk nem különben valás külömbség nélkül minden honfitársainkat.

Jertek el és haljátok meg hogy mi nem az El-lensei-gas kedést avagy Gyűlöletet akarunk Szitani hanem oly tevékeny ségre törekedünk mely Jsten és Emberek előtt döeső és magasztos. Es hitünk az hogy ebbe sem Jsten sem ember megnem gátol hat. Mert minden vglásnak meg van engedve a szabad gyakorlása. Jsten nevében fölkérünk titeket jertek erre a gyűlésre melyen megf og jelenni a Magyar Görög katholikus lelkész is.

Tisztelettel

Az Egyhaztanaes.

Október 1-én

be kell rukkolni nemesak a bakának, de a "beteg"-nek is.

## SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,  
PERTH AMBOY, N. J.

## PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

## HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesékönyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcim: EML SAMETH, Perth Amboy, N. J.

**KELEMEN GERGELY**  
virtigli őrmester ur levele.



Kelt betses Le-  
vellem csakugy  
szőrmentin, mer-  
hogy sok az dol-  
gom a lezorvisták-  
kal, a miket be-  
huztak a tsásár-  
maniberre, pegyig  
hát akkor lesz tsá-  
sár-maniber, mi-  
kor a kutyából  
szalonnát füstöl-  
nek. Mer hát a  
tsásár mán öreg  
is megjedős is, hát inkább tsak ottmarad virstlit  
enni Bécsbe, merhogy ű se külömb mind más, oszt  
neki is van egy Katyija, aki fájntos eksztra fejir-  
eseléld lehet, ha még egy vén tsácsárral is lefujati  
a nagy manibert. No de hát ez a zü baja márhogy  
a tsászáré, mer lefuttak mán a zöregék mindenféle  
manibert.

Oszt most mán arrul is tudósítom kenteket,  
hogy ojjan kutya meleg van, mindha csak bikkfá-  
val tüzelnének a zégi kemencébe a fütök, pegyig  
hát a cakompak alatt melege van a bakának tüze-  
lés nélkül is. Hozzá még némejjik lezorvista a jó  
házi ételtül ojjan cakompakkal rukkolt be, hogy  
kínyyába maj megfiadzik rajta a zeráris mundér  
oszt a zember néha aztat gondolí, hogy a regemene-  
banda nagydobját dugta a nadrágja alá.

Hálistennek szilva van itt bőven oszt ócsón  
áruik a dunántuli menyeeskék a jó magjátul való  
szilvát. A tiszturak aszondík, hogy muszkaország-  
ba korela van, hát nem jó sok szilvát enni. De  
mondok kurt vasra való a zojjan baka, aki szilvát  
ehet, oszt nem eszik.

A Katyítul most kaptam levelet, akibe asztat  
iri a Katyí, hogy valami két ballábu káplár esapi  
neki erősen a szelet, oszt leveleket írkal neki. Hát  
mondok majd ellátom a balyát annak a türiul mee-  
cett káplárnak hogy megemlegeti asztat is, aki  
hajmára kapattá. Mer asztat mán sehogy se sze-  
retem, hogy mindenféle bundás belébabrállyon a  
dógomba.

Oszt most haragomba esókolom kenteket szí-  
vesen, mind máskor

vitéz fíjok  
**Kelemen Gergely**  
őrmester ur.

Oszt ha levelet írnak, hát ne írjanak, merhogy  
most nines biztosz átrecom.

Ismeri.

A spiritiszta médium diadalmasan szól a kli-  
enshez:

— Nos, itt van, a kit kívánt, a boldogult fele-  
sége szelleme... Mért nem szólítja meg?

— De hiszen, ha ez a feleségem, bizonykodik  
a kliens, bizonyos, hogy ő fog szólani.

**A "DONGÓ" POSTÁJA.**

**Á. G.** No már azt csak mégse kívánjuk, hogy  
ugy áldja meg az Isten azokat, akik a "beteget"  
be nem küldik, mint a suhai malmot. Ez már sok  
egy magyarnak, hiszen Széchenyi szerint "oly ke-  
vesen vagyunk, hogy még az apagyilkosnak is meg  
kell kegyelmezni."

**T. J.** A küldött dolgot köszönettel fölhasznál-  
juk. Szívesen látjuk máskor is.

**M. J.** Kifíkszoljuk alaposan. Régi nóta az már,  
hogy a magyar sajnálja a magyartól a tisztességes  
hasznót is. Nekünk az a legfőbb gondunk, hogy más  
ne boldoguljon a mi fajtánkból. Ezért koldus és  
boldogtalan a magyar. A más szájából igyekszünk  
kivenni a kenyeret, ha mindjárt magunk éhen ma-  
radunk is. Az a fő, hogy a másik is elpusztuljon.

**Sz. A.** A "Dongót" megküldtük, s a jókívánás-  
okat kidongjuk.

**Cs. G.** Kidongjuk a históriát. A "Dongót" el-  
küldtük.

**M. R. J.** A dolog olyan szomorú, hogy igazán  
nem tudunk vele mit esinálni. Inkább elhallgatjuk,  
mintsem, hogy ellenségeinknek fegyvert adjunk a  
kezübe. Az ilyesmit legjobb eltitkolni, hiszen a ma-  
gyarnak van amúgy is elég ellensége.

**V. J.** A hazai históriát köszönettel vettük és  
kidongjuk. Többet is szívesen látunk.

**C. L.** Elég szomorú, hogy bieska nélkül nem tu-  
dunk mulatni, de hát nem esoda, mikor egyes pa-  
pok és lapok egymás gyűlöletére tanítanak minket.  
Vajjon mikor nyílik már ki az amerikai magyarság  
szeme, hogy belássa egyszer: kik a jóakarói és kik  
a fizetett ellenségei?!

**Többeknek.** A rendelést köszönettel vettük és  
a "Száz vers" című könyvet annak idején megküld-  
jük.

**K. K.** A közmondás szerint "minden eigány a  
maga lovát dicséri", de aki ezzel nem elégszik meg,  
hanem azért házal, hogy mást leszóljon, az ilyen  
semmirevalót ki kell dobni.

**H. V.** Köszönjük, de nem közölhetjük. A "Don-  
gó"-nak nem pusztán az a célja, hogy bármí módon  
is üzletet esináljon, hanem főcélja, hogy bizonyos  
hibákat, félszégeket a guny fegyverével kiküszö-  
böljön és a magyart föle telhetőleg megtartsa ma-  
gyarnak.

**D. F.** A küldött dolgot kidongjuk, az ígértetket  
pedig várjuk. A mappa esinálása nagyon sokba ke-  
rülne.

**Cs. A.** Mindenesetre kidongjuk: egy részét  
most, a többit később.

**M. I.** Kálnay uram elfeledte beküldeni a "be-  
teget". Ugy látszik, hogy ott "egyik kutya, má-  
sik eb."

**B. I.** Bizonyosan tévedésből maradt ki.

**J. L.** Mindegyiknek hasznát vesszük.

**O. G.** Ön, ugy látszik, az egész világgal hajba  
akar bennünket kapatni. Az álmoskönyvi dolgot  
hozzuk, a többit nem.

## TALÁNYOK.

Mi ez?

szűk szűk szűk  
szűk szűk szűk  
szűk szűk szűk

**365 X 24 óra**

A megfejtés beküldésének határideje: 1908 október 12.

A megfejtés díja: egy érdekes regény.

A mult számban közölt talányok helyes megfejtései:

1. Pogány idők.

2. A munka becsület.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Által Gyula, Nagy B. J., Beluschák Sámuel, Kiss Ferenc, Badó Bertalan, Győri Sándor, Kulm Imre, Hydu Vilmos, Mozgó Mary, Koletár József, Kramer Sándor, Papp József, Szendi András, Tóth Mihály, Rev. Borsos István, Névtelen (Witherbee), Wieland Károlyné, Molnár András, Kiss József, Donáth Sámuel, Kluger Ida, Dakó Julia, Popik Jenő, Boleraczky Pál, Pásztor András.

A jutalmul kitűzött könyvet **Kiss Ferenc** (Dayton) nyerte meg.

## Megfejtelt munkások.

Némely ember azt hiszi, hogy a menyországba automobilon lehet bejutni.

— Még az ujságos kutyára is jön egyszer dér.

— "Száz vers"-nek is van vége.

— Újságtól, automobiltól sokat el kell tűrni.

## MAGYAROM!

Már a rezgő nyárfa levele is hullni kezd, de a "betegedet" még most se láttuk.

## Modoci jókivánságok.

— Tiszteletből zárják be előtted az ajtót, mint a modoci "bodi" előtt!

— Szeretetből lökjön le téged a "miszisz" az "aptészről"!

## Eleanori jókivánságok.

— Rugjon meg a kanca, mint a "bueser"-legényt!

— A "pores"-ágással járj te esárdást, mint az eleanori "burdos"!

— Úgy járj te a bivaly-tehén után, mint az eleanori "főburdos"!

— Ebrudon küldjenek ki a "bueserostól"!

— "Főburdos" létedre add te a esirkecombot a gazdasszonynak!

— Menj te kalapot nézni és gurulj le az "aptész"-ről!

## PASZTELL.

Az égő nap nagy arany katlanából  
Tűzostorokat szór a földre le.

S minden atóm, amiben élet lángol  
Szikrázva, forrva, együtt ég vele.

Habos kalászok ringó tengerében,  
Mint földre hullott csillag, száz acél  
Magyar legények vasizma kezében  
Meg-meg villogva fürge táncra kél.

Vonat röpül a sík mezőkön át.  
A vasparipa zakatol peregre,  
Víz friss magyar vért idegen erekbe.

"Ti menjetek szolgálni más hazát!  
Aranynál, kincsénél nekünk többet ér  
A könnyeinkkel áztatott kenyér."

Faragó József.

## NEM VICC.

Utóbbi időben nagyon divatba jöttek a cim-szalag-lopások. Erős a gyanu, hogy a Dongó cim-szalagjait is ellopták, vagy ellopatták holmi becsületes emberek. Ha a "Dongó" előfizetői esetleg valami olyan lapot, vagy köriratot kapnak, amit nem vártak vagy rendeltek, legyenek szivesek erről a "Dongót" értesíteni.

## UJ MAGYAR KÖNYV.

"Száz vers" címen legközelebb megjelenik Kemény György verskötete. A díszkötésű és illusztrációkkal ellátott könyv ára csak egy dollár. Akik a könyvet meg akarják szerezni, írjanak alábbi címre: "Dongó", Box 390, Sta. H., Cleveland, O.

## PAPP MIKLÓS

ALLAMILAG ENGEDÉLYEZETT  
HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI  
ÉS TŰZBIZTOSÍTÁSI IRODAJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,000 biztosíték az állami kincstárnál,  
hajótársulatoknál és pénzügyintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.

PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón  
a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

## Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz MERSITS-féle Ó-HAZAI NÖVÉNYLABDACSOT elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint kitűnő hashajtó, epe- és gillsztahajtó-szer páratlan. Egy doboz 25 cent. Ha beküld 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, úgy, hogy ott már nem fűt rá. Ez a cím: VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland Ohio.

PALLAY ÉS KUDELA  
magyar szalonja.

8202 E. 75. Street (Herald)  
CLEVELAND, O.

Aki az igazi magyar barátságot szereti, keresse fel őket. Vidékiek találkozóhelye. Jé bor, jé sör és mindenféle ital és szivar. Pool-asztal.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője. Egyfajta zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cím:  
Mrs. FRANK PAPP,  
197 Ave. B, NEW YORK.

LEWIS MAXA  
228 Champlain Ave. Cleveland, O.  
Pálinka- és bormagykereskedés.  
Az igazi mérgős ott kapható. Mérgösök erős, mint az ördög; tisztá, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapáink sem ittak jobbat

MATUSZHOZ MAGYAR! Ő a veterán amerikaiok csaplórosa, a kinek szivarja, mérgöse és bora hírek nevezetes. Sajátságosul borát úgy hordják, mintha ingyen adná.  
**MATUSZ ISTVÁN**  
172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

### A VIZEK KIRÁLYA

a borszéki savanyu-viz. A legjobb bor-víz a világon.

Kapható:  
**WIDDER EMILNÉL**

233 E. 10. St., New York.

Kapható továbbá: tokaj-asszu, világosi cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovicska, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegyaljai pincének egyedüli képviselője Amerikában. Clevelandi főraktár "borszéki víz"-ben a Vöröskereszt gyógyszerár.

### Kinos kérdés.

Mi különbség a mesebeli szamár és az újságkiadó között?

A szamár akkor ment a jégre, mikor jó dolga volt, az újságkiadó pedig akkor megy jégre, ha rossz dolga van.

### A dugóhuzó.

Bement a modoci magyar a koresmába és sört kért. Az angol koresmáros elébe tett egy üveg sört, de ki nem nyitotta. A magyar csak nézett egy darabig, majd odaszólt:

— Hé, gimí az a pul!

### Az ok.

Fölment a falusi tanító Budapestre, s mikor egy hét múlva visszakért, ugyanez csak megeredt a szakállá.

— Talán szakállt növeszt. tanító ur? — kérdezte a plebános.

— Dehogyan növeszték! Pesten egy borotválkozás 25 krajcár, meg egy kis pörkölt is annyi, hát mondom, már inkább kis pörköltet eszem azért a pénzért.

Fontos! Sokan vannak, akik egy vagy más okból a "beteg" beküldését későbbre ígérték. Itt lenne már az ideje, hogy a "betegszállítás"-ról gondoskodjanak: mert "hosszu betegségeknél halál a vége."

**S. MACK**  
New Jersey állam felügyelete alatt álló  
**MAGYAR BANK**  
Hajóegy és Vasutijegy Iroda.  
102 FERRY ST. NEWARK, N. J.  
212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.  
Alapított: 1888. Alapítók: \$50,000.00  
Newark iroda vezetője: RIFFL GYULA.  
TUZBIZTOSÍTÁS. KÖZJEGYZŐ.  
BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

### BRAUN JÓZSEF NAGYKERESKEDÉSE.

Női és férfi divatárak, női kalapok, kelmék és pipere cikkek nagy raktára.

Viaszos vászon nagy választékban.

— Kötött árak minden fajtában. —

Mindennap különleges kiárulás van üzletünkben: látogassa meg és győződjék meg személyesen.

9113—9115 Buckeye Road Cleveland, Ohio.

\*\*\*\*\*

### 50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

\*\*\*\*\*

### SZIVES TUDOMASUL.

A ki a Dongónak valamelyik számát meg nem kapná, írja meg nekünk és mi szívesen megküldjük.

### VIDÉKI MEGBIZOTTAINK:

So. Chicago: Kozora János  
New York: Heger Antal.  
Chicago-Burnside: Tóth János.  
Congo, O.: Rezes János.  
Duquesne, Pa.: Demény Dezső.  
Philadelphia, Pa.: Megáll József.  
Pueblo, Colo.: Dankó Mihály.  
Johnstown, Pa.: Medve József.  
Chicago, Ill.: Herczeg József.  
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.  
Bridgeport, Conn.: Szabó István és Lengyel József.  
E. Toledo, O.: Horváth Lajos.  
Jersey City: Szesze András.  
Perth Amboy, N. J.: Papp János.  
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.  
Elizabethport, N. J.: Pankuch József.  
Yonkers, N. Y.: Simon Károly.  
Lorain, O.: Kovács István.  
Trenton, N. J.: Barnóczky János.  
Passaic, N. J.: Dudás Ferenc.  
So. Bend, Ind.: Tóth György.  
Delray, Mich.: Süle József.  
Jobs, O.: Belfy András.  
Sharon, Pa.: Rész László.  
Youngstown, O.: Rész László.  
Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla. Galajda István.  
New Brunswick: Fodor M. F.  
Perth Amboy: Sameth Emil.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki pontos, gyors és lelkiismeretes kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

## ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

### MAGYAR PATIKA SO, BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.  
So. BETHLEHEM, Pa. 601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.

### BOLDIZSÁR FERENC, hites közjegyző

2773 E. 79th Str. CLEVELAND, O.  
Telephone C. 4124 K. — Városi C. 1480 W.  
Bell Main 89.

Hajójegy eladás, penzküldés, ingatlanok vétele és eladása. — Biztosítások és kölcsönök szerzése stb.

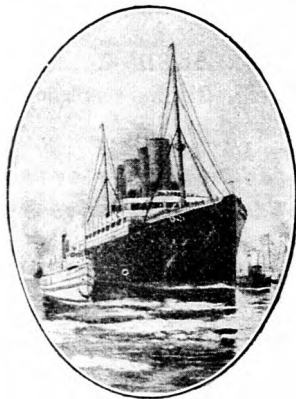
ÜGYVÉDI IRODA: Az amerikai ügyvédi dolgokat D. B. Stone magyarul beszélő okleveles ügyvéd végzi el.

Városi iroda:  
429 Society for Savings CLEVELAND, O.

### KIS-HOLTONI CSÁRDA.

Ejjel-nappal zajos kis holtoni csárda.  
Knoll rakja a szkunert a hatalmas bárba.  
Aki hozzá betér, soha meg nem bánja.  
Mert még félhóttan is ránera áll a lába.

KNOLL PAL CSÁRDÁJA, 7806 Holton, Cleveland.



### M SZTICS ELEMÉR

államilag engedélyezett s  
65,000 korona biztosíték  
alatt álló

HAJÓJEGY, PENZKÜLDŐ  
ÉS KÖZJEGYZŐI IRODÁJA  
2100 LARK STREET  
LAKEWOOD, OHIO.

Lakása: 2037 W. 41 Street  
Cleveland, Ohio.

HAJÓJEGYEK az összes  
hajóvonalakra.

PENZKÜLDÉS a világ bár-  
mely részébe.

TELEKKÖNYVI-, HAGYA-  
TEKI- ÉS KATONA-  
ÜGYEK sikeres és gyors  
elintézése. Követelések be-  
hajítása.

TÜZBIZTOSÍTÁS a legjobb  
társulatoknál.

Tudnivaló. A ki címet változtat, az idejeko-  
rán írja meg és pedig ne csak az új címet, de a  
régit is. Akinék előfizetése nem járt le és a lapja  
esetleg elmarad, értesítse a kiadóhivatalt.

### HUSZEZER DOLLÁR BIZTOSÍTEK!

PENZKÜLDÉS az óházába gyorsan, olcsón és pontosan  
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságok-  
nak.

HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsó árban.  
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szaksze-  
rű elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.  
ARANY- EZÜSTNEMU: Imakönyvek és egyéb ha-  
zai cikkek nagy raktárán.



## F. M. FODOR.

ÁLLAMI KÖZJEGYZŐ.

államilag engedélyezett penzküldő intézete.  
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

## ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.

A legrégibb és legbiztosabb pálinkaüzlet,  
mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit  
mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a leg-  
olcsóbbak, italainknak párja nincs

|                                 |                                 |           |
|---------------------------------|---------------------------------|-----------|
| Fehér pálinka gallonja          | \$1.50-től                      | \$3.00-ig |
| Veres pálinka gallonja          | \$1.50-től                      | \$4.00-ig |
| Na. pa kedvenc pálinkája, gall. |                                 | \$2.00    |
| Törköly gallonja                | \$2.50-től                      | \$3.00-ig |
| Szilvórium gallonja             | \$2.50-től                      | \$3.00-ig |
| Kukorica-pálinka gallonja       |                                 | \$2.00    |
| Importát szilvórium 1 üveg      |                                 | \$1.25    |
| Boraink gallonja                | \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00 |           |

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,  
10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire  
mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekkeket is elfogadunk  
pálinkáért és borért.

## FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a ter-  
mészet-ellenes kicsapongás szomorú kö-  
vetkezményeit érzik, ne essenek kétség-  
be! mert van egy szer, mely ezen bűnös  
betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen  
szenvedély első következménye: az öntudatlan magömlés  
eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem beesett két  
gyűrűs lesz, majd gyakori félfénkség étvágytalanság, álmat-  
lanság és idegesség gyötörli a beteget. Ezen bajok ellen az  
egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után  
fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visz-  
szátér és a beteges külszirt egészséges arcszín váltja fel.  
1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre  
hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be-  
papírpénz és bélyegekben vagy money order útján. Egye-  
dül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban,  
141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.

### FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befek-  
tetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásárol-  
jon jó termőföldet Michigan állam délnyugati ré-  
szén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös far-  
mok akerekint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek,  
erdőirtások akerekint 12—15 dollárjával. Jó 40  
akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dol-  
lártól fölfelé. Közelebbi fölvilágosítást szívesen ad

### BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm, Nunica Mich

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton,  
A flaskó, a pohár áll mindig rappyton;  
A pohár százával áll nálunk a báron.  
Akáresak valami országos vásáron.  
Muzsikától hangos sokszor a szalájok,  
Színház, tá nemulatság liej gyakori nálók!  
Timkó testvérek 336 Pine Street.

### CLEVELANDI BÁBAKÉPZŐ-TANFOLYAM.

Akare- Ön állandó és jövedelmező kenyérkeresethez  
jutni?

Mi megtanítjuk Önt bábaságra és a tanfolyam bevége-  
zével, a vizsga sikeres letétele után megszerezük Önnek a  
jogot és állami engedélyt, hogy bábaságot törvényesen  
foiytathasson. Mi megmondjuk Önnek, hová telepedjen  
mert számos helyről vannak levelek birtokunkban, hova  
magyar bábákat kérnek. Tanítási módszerünk olyan, hogy  
Önök nem szükséges ide jönni vagy foglalkozásával fel-  
hagyni.

Szolgálhatunk oly asszonyok címeivel, kik nálunk lettek  
kiképezve és most mint bábák nagy sikerrel működnek.  
Tandij mérsékelt.

Rövebb felvilágosításért írjon e címre:

SCHOOL OF MIDWIFERY

8911 BMUCKEYE ROAD, CLEVELAND, O.

*Beleg? Kétség? Fáj a melle? Nincs étvágya?  
Fáj a feje? Készenyes a lába, karja, dereka?  
Bármilyen betegségben forduljon az:  
Első magyar gyógyszerárba.  
141. So. Woodland Ave. Cleveland, O.  
Postán is küld érvecséget. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULAJDONOS F. A. MERSITS

Pennsylvaniaában magyar dehogyan lehet,  
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet  
Magyaros barátság, s jó ital van nála;  
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.  
CZERANKÓ JÓZSEF 312 Market Str., McKeesport.

#### HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között  
olyan Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle  
italok kaphatók Táncterme a legszebb Elizabethpor-  
ton

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan  
csak az épületben van

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.  
424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

### CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar  
barátságot, keresse föl diszes új szalonjában

#### Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)  
Nagy termé bálókra és lakodalmakra, vala-  
mint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.  
A ki még Moskovitznál se tud mulatni,  
hát az ugorjék a vízbe!

#### HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubries) van  
Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek  
GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos  
minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy  
az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

**MAGYAROK!**



Aki szereti az izletes ha-  
zai kenyeret, kiflit és finom  
süteményt, vásároljon  
CSISZÁR PETER üzle-  
tében.  
Olyan lakodalmi tortákat  
készít, hogy még a vénasz-  
zonyok is szeretnének férj-  
hez menni, csak hogy nála  
endeljenek tortát.  
143 So. Woodland  
CLEVELAND, O.

#### HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde  
(New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

Dávid Trubec, elnök. Fred W. Hall, pénzt.  
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen  
haszon \$150,259.

#### PEQUONNOCK NATIONAL BANK BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek,  
mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberáli-  
san s becsületes üzleti alapon bánik. A Be-  
tegegélyező Egyletek Szövetkezetének pénzeit  
is ez a bank kezeli.

### RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZALLITÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VII., Király-utca 103.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.

Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek meg-  
felelően 35,000 dollár biztosíték az államnál.



közjegyző.

PÉNZT a legelőszobban és leggyorsabban  
szállít bármely világrészbe. Kérem együt-  
tal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Ma-  
gyarországból kihatolni, úgy a költségek  
megtakarítása céljából adják fel buda-  
pesti irodám címére, Budapest VII., Ki-  
rály-utca 103 és én az összeget hiány nél-  
kül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok  
el, az utasokat személyesen elkísérem a  
hajókhoz.

JOGÜGYEKBEK okiratok szakszerűen kiál-  
lítottak és a törvényeknek megfelelően  
elintéztetnek.

UTBAIGAZTÁST, felvilágosítást és taná-  
csot ingyen és szívesen adok.

## ÁLLANDÓ MUNKA

EGÉSZ ÉVEN AT, ha a gyárak és bányák szünetelnek is, ki farmer akar lenni.

Painesville és Fairport környékén (Ohio) — CLEVELANDHOZ MÁSFÉL ÓRÁNYIRA a legszebb farmok eladók.

A FARMOK NAGYSÁGA 15—175 AKER. Mindenütt szép lakóház és teljes berendezés. Állandó piac a veteményeknek, zöldségfélének, hagymának, gyümölcsnek.

Csekély munkával vagyont lehet szerezni s mindenki magának az ura. VÉTELHEZ ELÉG 800, vagy 1000 DOLLÁR, a többi a bank kölcsönzi.

Ugyanitt HAJÓJEGYEK MINDEN VONALRA, JOGI ÜGYEK GYORS ELINTÉZÉSE; magyar-angol és angol-magyar fordítás

MELICHER ENDRE, közjegyző

179 High Str. Box 202 FAIRPORT, O.

JOHN J. ENGEL

864 E. Jersey St.,

ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodal-  
mokra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsamozást. Kérdézősködhetni a magyar negyedben: 424 Court St.

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

— NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE —

MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

A "DONGÓ" BETEGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek, Dudás Mihály,  
Bartek János, Mozsó János, Ress László.

## ECKART BROS., BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!  
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

## G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,

Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyor MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okira  
sabban küld az ó-hazába. tok szakszerűen kiállítanak és kon-  
Vesz és elad külföldi pénzeket. zullig hitelesítettnek.  
HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.  
Európából Amerikába a legjobb és Mindenféle utbaigazítást és tanácsot  
leggyorsabb hajókra. ingyen ad.

## A LEGBIZTOSABB BANKI

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzt biztos helyen akarja látni;

Aki pénzt jól akarja jövedelmeztetni;

Aki vagyonát akarja gyarapítani;

szóval aki becsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legoámulatosabb városában GARY-ben.

A South Gary Land & Construction Co., és a "Clear Title Land Co. of Gary" most becsátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos

1417 Schofield Bldg., CLEVELAND, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

## SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

üggyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

A szegedi paprikának és liptói turónak A. Strassburger and Co az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.  
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt

KALUZA ISTVÁN?

a kinél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

Krajnyák Jánosnál a Medlcnen.

A kuglizó de soha nem plhen;

Pohárral van tele az ő bárja;

Itálnak ahogy is van párja;

A Medlcin csakis hozzá jár ma.

KRAJNYÁK JÁNOS,

1863 E. Madison, Cleveland, O.

Lorainban mai napság

Az a nóta járja:

Gyere pajtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az Itálnak minden cseppje

Véré válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS

SO. LORAIN, O.

**DOMONKOS JÓZSEF**  
9009 Buckeye Rd., Cleveland.

A magyar templomnál szemben olyan eksztra ruhával agyuszálja ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedülő David királynak is leesik tőle az álla. Elvállal vasalást és javítást is.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

**NÉMETH JÁNOS BANKÁR**  
**KÖZJEGYZŐ**

**CS. ÉS KIRÁLYI**  
**KONZULI ÜGYVIVŐ.**



**LEGMEGBIZHATÓBB**  
**PÉNZKÜLDŐ BANKÁR**

**HAJÓJEGYEKET ELAD**  
**EREDETI OLCÓ ÁRON.**

**IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-**  
**BEN A KÖVETKEZŐ CÍMRE:**

**JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.**

**KUHN JÓZSEF**

WOODBIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.  
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

Takács János szalonjában pohár van a bárón Szkuner, mérgez megivódik nem kettő, se három. Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget, Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.

TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

**ROTH BANKHÁZAI**

**PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK**  
**KÖZJEGYZŐI IRODA**  
**HAZAI JOGI ÜGYEK**

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.  
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.

**DEMCHÁK ISTVÁN**  
**LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.**

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.  
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT